

Avant-propos du traducteur :

Le présent document est extrait d'une série d'échanges du groupe mentionné.

En s'attaquant au sujet de l'argent, Heidjer s'attendait probablement plus ou moins à ce que les échanges allaient devenir plus difficiles :. « C'est quand même étrange, c'est toujours à ce moment, que souvent, ça se complique » a-t-il dit.

En effet, cet « abstrait fait réalité » (selon R. Steiner) peut faire croire qu'il serait à observer comme un élément de la nature extérieure, de l'existant, du passé donc. Et pourtant, manifestement, les volontés s'éveillent... bien que souvent démunies. Et, plus ou moins animateur, le voici pris dans un débat où certains déniaient même une compétence en la matière à R. Steiner. Déjà plus ou moins à son époque disent certains, et qui plus est, devant de soi-disant progrès survenus depuis (la compensation interbancaire - Clearing - notamment). D'où un certain ton de plaidoyer qui me paraît justifié. Comme quoi, même les germanophones, qui n'ont pas le problème des traductions, ont aussi du mal avec l'ensemble du propos.

Le groupe s'achemine vers un examen des contributions au sujet, jugées les plus importantes, ce qui sera à la fois intéressant, mais exigeant pour moi, l'étranger linguistique quand même.

J'ai choisi de partager ce texte, pour simplement rappeler que ceux qui s'imaginent la triarticulation comme une solution aux problèmes actuels, ont la plupart du tant bien tord avant d'avoir, un jour, peut être, raison. S'ils s'y mettent vraiment ! Ils ne voient pas, s'ils n'ont pas accès à l'abondante littérature germanophone, que R. Steiner a seulement ouvert un chantier aux enjeux encore plus considérables que ce qui les attire de nostalgie culturelle d'un passé encore bien réel à l'anthroposophie et ses réalisations jusqu'à présent. La tripartition, ou la triarticulation, servant alors de pansement aux blessures « sociales » de leur organisme d'espérance.

Car il s'agit, en fait, de rien de moins que de rattraper le train de la culture moderne qui passe par la maîtrise autogérée des échanges économiques comme aussi des moyens de production. C'est-à-dire, redevenir maîtres de notre culture présente.

Et ces débats internes peuvent bien montrer que le chemin sera encore long, même si on ne s'arrête pas en chemin.

Au fond, pour celui qui lit très attentivement, Steiner disait aussi cela parmi beaucoup d'autre, remerciant ses auditeurs de deux semaines en la 14^e et dernière conférence de son cours d'économie en août 1922.

Relisant ma traduction à l'occasion :

<https://www.triarticulation.fr/Institut/FG/SamF/3403402199215200206081922.html>

ainsi que mes pages et études thématiques :

<https://www.triarticulation.fr/Institut/FG/PagesThematiques/Argent.html>

et

<https://www.triarticulation.fr/Institut/FG/204.html>

je me rends compte que l'essentiel y est déjà.

Et qu'au fond, moi aussi, je n'avance que lentement.

François Germani, Assomption, 15 08 2026



Documents d'étude pour le cercle de travail « Concepts purs en sciences sociales »

À l'initiative de Heidjer Reetz, collaborateur de l'Institut Lorenz Oken e.V.

Association reconnue d'utilité commune œuvrant dans le domaine des sciences humaines/de l'esprit

Siège à Haus Murgquelle

Lochhäuser 19, 79737 Herrischried

IBAN : DE97 4306 0967 1277 0096 01

Studienmaterial für den Arbeitskreis „Reine Begriffe in den Sozialwissenschaften“

initiiert von Heidjer Reetz Mitarbeiter im Lorenz Oken Institut e.V.

als gemeinnützig anerkannter geisteswissenschaftlich arbeitender Verein Sitz im Haus Murgquelle

Lochhäuser 19, 79737 Herrischried

IBAN: DE97 4306 0967 1277 0096 01

Faux dualisme entre banques centrales et banques commerciales

A - À propos du système de compensation interbancaire :

Les banques ont besoin du système de compensation car, du fait de leur fausse constitution de propriété, elles sont constamment tentées de faire de l'argent avec l'argent. Depuis 1810 (date de la création de l'empire bancaire Rothschild), elles ont creusé un fossé entre l'économie réelle et l'économie financière. Depuis lors, elles jonglent avec des volumes d'argent toujours plus importants pour faire de l'argent avec l'argent. Dans son courriel du 16 juillet 2026, Florian Hoyer cite GA 332b, page 307. Je me permets de le citer à nouveau et d'en souligner quelques points :

« Si l'on suit l'évolution de la vie économique depuis **1810**, on constate que **toutes les calamités** sont liées au fait que le **système monétaire** s'est affranchi **de la vie réelle** de l'économie. Le système bancaire a progressivement pris le pas sur la vie de l'économie productive. Nous ne pouvons pas sortir de

Falscher Dualismus zwischen Zentralbank und Geschäftsbanken

A. Zum Clearingsystem zwischen Banken:

Die Banken brauchen das Clearingsystem, weil sie aufgrund ihrer falschen Eigentumsverfassung unausgesetzt versucht sind, mit Geld Geld zu machen. Sie haben seit 1810 (Entstehungszeit des Bankenimperiums der Rothschilds) den Gegensatz zwischen Realwirtschaft und Finanzwirtschaft aufgerissen. Seitdem jonglieren sie mit immer größeren Geldvolumina, um mit Geld Geld zu machen. Florian Hoyer bringt dazu in seiner Mail vom 16.07.27 ein Zitat aus GA 332b Seite 307. Ich erlaube mir, es noch einmal zu zitieren und Einiges darin hervor zu heben:

„Wenn man das Wirtschaftsleben seit dem Jahre **1810** verfolgt, dann sieht man, dass **alle Kalamitäten** damit zusammenhängen, dass das **Geldwesen** emanzipiert worden ist **vom eigentlichen** Wirtschaftsleben. An die Stelle des **produktiven** Wirtschaftslebens ist immer mehr das Bankwesen



la calamité économique si cela continue ainsi. Il s'agit bien sûr de ce qu'on doit **évidemment maintenir le système monétaire, de dépasser les anciennes méthodes et leurs aspects négatifs, ce qui peut être réalisé à petite échelle en abolissant la séparation entre le système bancaire et le reste de l'activité économique.** »

getreten. Wir können aus der wirtschaftlichen Kalamität **nicht herauskommen**, wenn es so weitergeht. Es handelt sich darum, dass man **selbstverständlich das Geldwesen beibehalten muss**, dass man **die alten Erfassungsmethoden** respektive deren **schlimme Seiten** überwindet, und das kann man im Kleinen durch die **Aufhebung der Trennung vom Banksystem und dem übrigen Wirtschaftsleben.**“

B - Les causes juridiques

Le concept de propriété, qui s'oppose à la division du travail, est défini comme le **« contrôle exclusif et discrétionnaire des choses »** (article 903 du Code civil allemand). Cette définition sous-tend l'ordre de la propriété et incite à **des pulsions antisociales en l'humain.** Ceci a aujourd'hui un effet particulièrement néfaste sur les humains qui travaillent avec de l'argent et des prestations dans le secteur financier. À l'époque gréco-judéo-romaine, la pensée de domination de choses avait encore une signification d'éveil pour le développement de la conscience. Depuis le XVe siècle, avec le passage de l'âme intellectuelle/de raison analytique à l'âme consciente, l'humanité a dû apprendre à de nouveau maîtriser ses pulsions antisociales. Cela serait possible si un nombre suffisant d'humains reconnaissaient et créaient des institutions permettant une individualisation construisant sur des aspirations sociales. Faute de quoi, l'humanité n'atteindra pas son but de développement spirituel. Dans le secteur de la production, par exemple, les banques, qui s'affranchissent du concept erroné de droits de propriété, constituent de telles institutions. Cela inclut aussi les structures associatives entre

B. Die rechtlichen Ursache:

Der der Arbeitsteilung zuwider laufende Eigentumsbegriff ist definiert als „**nach Belieben ausschließende Sachherrschaft**“ (§ 903 des BGB). Diese Definition liegt der Eigentumsordnung zugrunde. Sie stachelt **die antisozialen Triebe im Menschen an!** Das wirkt heute bei den Menschen, die es mit Geld und Dienstleistungen im Geldwesen zu tun haben, besonders fatal! In der griechisch-jüdisch-römischen Kulturepoche hatte das sachherrschaftliche Denken noch eine aufweckende Bedeutung für die Bewusstseinsentwicklung. Seit dem 15. Jahrhundert, dem Übergang von der Verstandesseele in die Bewusstseinsseele muss die Menschheit lernen, die antisozialen Triebe wieder zu bändigen. Dies wäre möglich, wenn genügend viele Menschen Einrichtungen erkennen und schaffen, welche die auf sozialen Trieben aufbauende Individualisierung ermöglichen. Geschieht dies nicht in ausreichendem Maße wird die Menschheit ihr geistiges Entwicklungsziel verfehlen. Im Produktionsbereich sind z.B. Banken, die das falsche Eigentumsrecht vermeiden, solche Einrichtungen. Auch assoziative Einrichtungen zwischen Verbrauchern, Händlern und Erzeugern zählen dazu. Das ist die mesosoziale Ebene.



consommateurs,
détaillants/commerçants et producteurs.
Il s'agit du niveau méso-social.

Des impulsions **macro-sociales** ou **Makrosozial** oder **menschheitlich humanistes/d'humanité** doivent gedachte Impulse müssen vom Rechtsleben, von der Mitte des sozialen Organismus ausgehen. Das Rechtsleben lieferte und liefert **die großen Impulse** für die Vermeidung von Fehlern. Fehler zu vermeiden ist ein entscheidendes Moment für die Entwicklung der sozialen Triebe, weil wir dadurch beginnen, in der Wahrheit zu leben: „Das Erkannte Falsche ist das Wahre.“ Die Wahrheit hilft uns, die sozialen Triebe im Menschen zu entwickeln. Das kann sie aber nur, wenn die retardierenden Kräfte im Eigentum erkannt und überwunden werden. Erst dann entsteht vollkommene Klarheit für die praktischen sozialen Einrichtungen. Gerade deshalb ist das Rechtsleben heute so umkämpft, zeigt die größten retardierenden Kräfte und schwankt unentschieden zwischen Macht und Vernunft.

doivent provenir de la vie de droit, du milieu de l'organisme social. La vie de droit e livrait, et livre, les grandes impulsions de la prévention des erreurs. Éviter les erreurs est un moment décisif pour le développement des pulsions sociales, car c'est par ce processus que nous commençons à vivre dans la vérité : « Le faux reconnu est le vrai. » La vérité nous aide à développer les pulsions sociales dans l'humain. Cependant, elle ne peut le faire que si les freins inhérents à la propriété sont identifiés et surmontés. Ce n'est qu'alors que la clarté parfaite émerge pour les institutions sociales pratiques. C'est tout de suite pourquoi la vie de droit est aujourd'hui si contestée, montre les plus grandes forces retardantes et qu'il oscille indécise entre pouvoir et raison synthétique.

De nos jours, il fait peu de sens de vouloir réglementer les agissements antisociaux des banques **d'en** haut, par exemple en leur retirant le privilège de créer de la monnaie de compte courant et en le transférant à la banque centrale. (Voir, par exemple : <https://www.besseres-geldsystem.de/gesundheits-trifft-wirtschaftssystem-im-gespraech-mit-personal-trainer-dirk-plogsties/>).

Es macht in der Gegenwart wenig Sinn, die antisozialen Machenschaften der Banken **von** oben reglementieren zu wollen, z.B. indem man ihnen das Privileg der Giralgeldschöpfung wegnimmt und dieses der Zentralbank überantwortet. (siehe z.B.: <https://www.besseres-geldsystem.de/gesundheits-trifft-wirtschaftssystem-im-gespraech-mit-personal-trainer-dirk-plogsties/>).

Réglementer sans une prise de conscience simultanée dans la vie de droit, c'est comme mettre du vieux vin dans de vieilles outres/tuyaux. Reglements ohne gleichzeitige Bewusstseinsentwicklung im Rechtsleben wirken wie alter Wein in noch ältere Schläuche.

C - L'interaction négative entre être et conscience dans le système bancaire :

C. Die negative Wechselwirkung zwischen Sein und Bewusstsein im Bankwesen:

Le maintien dépassé des droits de propriété romains amène les banquiers Das unzeitgemäße Weiterwirken des römischen Eigentumsrechtes bewirkt bei



occupant des postes de direction et les personnes qui veulent gagner de l'argent avec l'argent à mal comprendre les fonctions de l'argent ! C'est le cas de tous les professionnels confirmés et performants qui ignorent la question de droit. Ces humains se décalent du coup d'œil guidé par la raison synthétique sur les fonctions d'économie réelle et de division du travail de la monnaie. En tant que bénéficiaires/profiteurs du faux pouvoir de droit, ils sont soumis à la manie indéfiniment extensible, antisociale, pensant en domination de choses de l'argent qui est à voir partout actuellement, et pas seulement chez les banquiers. Déjà le concept même de banque commerciale/d'affaire est erroné en soi. L'économie réelle n'a besoin d'aucunes banques qui font de l'argent avec de l'argent et gonflent avec cela la masse monétaire de manière infondée.

D - Mécanismes dans le dualisme entre banques commerciales et banque centrale :

Un volume monétaire qui augmente indépendamment de l'économie réelle oblige à la création d'une banque centrale attachée au principe social ! Son objectif est de freiner les banques commerciales antisociales. Cela ne change pas les consciences, bien au contraire : le principe social introduit dans le système monétaire sous la pression de pulsions antisociales devient lui-même un problème car il n'est pensé que quantitativement et non qualitativement !

Examinons les outils quantitatifs que les banques centrales utilisent aujourd'hui :

1. Si la masse monétaire en circulation est trop importante par rapport à la quantité de biens mesurables, l'inflation menace

Bankern in führenden Positionen und bei Menschen, die mit Geld Geld machen wollen, dass sie die Geldfunktionen verkennen! Das ist bei allen ausgewiesenen und erfolgreichen Fachleuten der Fall, welche die Rechtsfrage ignorieren. Diesen Menschen verstellen sich den von der Vernunft geleiteten Blick auf die realwirtschaftlichen-arbeitsteiligen Funktionen des Geldes. Als Profiteure der falschen Rechtsmacht unterliegen sie der unbegrenzt steigbaren, antisozialen, sachherrschaftlich denkenden Geldmanie, die heute allerorten, nicht nur bei Bankern zu sehen ist. Schon der Begriff Geschäftsbank ist an sich falsch. Die Realwirtschaft braucht keine Banken, die mit Geld Geld machen und dadurch das Geldvolumen in unbegründeter Weise aufblähen.

D. Mechanismen im Dualismus zwischen Geschäftsbanken und Zentralbank:

Ein sich unabhängig von der Realwirtschaft aufblähendes Geldvolumen erzwingt die Einrichtung einer Zentralbank, die dem Sozialprinzip verpflichtet wird! Sie soll die antisozial arbeitenden Geschäftsbanken zügeln. Am Bewusstsein ändert sich dadurch nichts, im Gegenteil: Das unter dem Druck der antisozialen Triebe ins Geldwesen eingeführte Sozialprinzip wird selbst zum Problem, weil es nur quantitativ und nicht qualitativ gedacht wird!

Schauen wir dazu auf die quantitativen Werkzeuge, welche Zentralbanken heute anwenden:

1. Wird im Verhältnis zur Warenmenge zu viel Geld in Umlauf gesetzt, was gemessen werden kann, droht in der Theorie Inflation. Dann



théoriquement. La banque centrale relève alors le taux d'intérêt pour "sa" monnaie, l'ainsi nommé taux directeur, et vend des titres. Cela injecte/rince des liquidités/de l'argent sur "ses" comptes, réduisant donc la masse monétaire en circulation dans l'économie réelle.

wird die Zentralbank den Zins für „**ihr**“ Geld, den sogenannten Leitzins anheben und Wertpapiere verkaufen. Das spült Geld auf „**ihre**“ Konten, reduziert also die in der Realwirtschaft umlaufende Geldmenge.

2. Si la masse monétaire en circulation est insuffisante par rapport à la quantité de marchandises, c'est l'inverse qui se produit : la banque centrale abaisse le taux directeur, ce qui facilite l'octroi de prêts, et achète des titres. Elle laisse la masse monétaire grimper.

2. Ist im Verhältnis zur Warenmenge zu wenig Geld im Umlauf geschieht das Gegenteil: Die Zentralbank senkt den Leitzins, was eine leichtere Kreditvergabe ermöglicht und kauft Wertpapiere. Sie lässt also die umlaufende Geldmenge steigen.

3. Un troisième instrument à la disposition de la banque centrale est le taux de réserves obligatoires, que les banques commerciales sont tenues de détenir auprès d'elle. L'ajustement de ce taux influe également sur la masse monétaire.

Ein drittes Instrument im Werkzeugkoffer der Zentralbank sind die Mindestreserven, welche die Geschäftsbanken bei der Zentralbanken halten müssen. Werden sie hoch oder runter gesetzt, beeinflusst das ebenfalls das Geldvolumen.

4. Le quatrième instrument est l'achat ou la vente de titres par la banque centrale. L'achat de titres injecte de la monnaie de la banque centrale dans l'économie, tandis que leur vente a l'effet inverse.

Das vierte Instrument ist der An- oder Verkauf von Wertpapieren durch die Zentralbank. Der Ankauf lässt Zentralbankgeld in den Kreislauf fließen, der Verkauf bewirkt das Gegenteil.

Grâce à ces instruments, la banque centrale cherche à contrôler/piloter l'inflation et la déflation, et **non à les empêcher !** En période d'inflation, lorsque les prix augmentent plus vite que les revenus, dévaluant ainsi la monnaie, la banque centrale réduit la masse monétaire, relève les taux d'intérêt et les réserves obligatoires, et se finance en vendant des titres. En période de déflation, lorsque les entreprises ne peuvent plus couvrir leurs coûts en raison de la baisse des prix, la banque centrale accroît la masse monétaire, abaisse les taux d'intérêt et les réserves obligatoires, et achète des titres, injectant ainsi de la monnaie dans le cours du cercle.

Mit diesen Instrumenten versucht die Zentralbank Inflation und Deflation **zu steuern – nicht zu vermeiden!** In einer inflationären Phase, wenn die Preise schneller steigen als die Einkommen, das Geld sich also entwertet, reduziert sie das Geldvolumen, hebt Leitzins und Mindestreserven an und nimmt Geld ein durch den Verkauf von Wertpapieren. In einer deflationären Phase, wenn Unternehmen aufgrund sinkender Preise ihre Kosten nicht mehr decken können, weitet die Zentralbank das Geldvolumen aus, senkt Prozentpunkte bei Zinssätzen und Mindestreserven und kauft Wertpapiere, spült also Geld in den allgemeinen Kreislauf. (<https://www.wirtschaftslehre.de/deflation.html>)



L'économie et la science monétaire Anthroposophisch begründete
fondée anthroposophiquement doit ici Wirtschafts- und Geldwissenschaft muss
poser la question si de telles mesures hier die Frage stellen, ob solch rein
pensées purement techniques et technisch und quantitativ gedachte
quantitatives peuvent avoir une Maßnahmen auf das antisoziale
quelque influence positive sur l'anti Geldbewusstsein irgendeinen positiven
sociale conscience monétaire/de Einfluss haben können?
l'argent.

E. Quantité ou qualité dans le système monétaire :

L'introduction de l'euro fut en même temps l'introduction d'une Banque centrale européenne (BCE).
[https://de.wikipedia.org/wiki/Europäische Zentralbank](https://de.wikipedia.org/wiki/Europäische_Zentralbank) La BCE, elle aussi, pousse actuellement la pensée technique toujours plus loin dans le domaine des mesures quantitatives. Elle aussi développe toujours des méthodes de mesure de plus en plus sophistiquées afin d'atteindre un objectif d'inflation maximal de 2 %. Elle applique un concept dit « à deux piliers ». Le *premier pilier* est l'analyse économique. La BCE analyse des indicateurs de l'économie réelle et les combine pour obtenir une vision d'ensemble et déterminer [l'inflation](#) :

- a. Ratio des salaires réels et nominaux
- b. Évolution du taux de change induite par les excédents ou les déficits commerciaux
- c. Évolution des taux d'intérêt à long terme
- d. Indicateurs de la santé des entreprises
- e. Indicateurs de politique budgétaire tels que les impôts et les subventions
- f. Indices des prix et des coûts
- g. Enquêtes auprès des entreprises et des

E. Quantität oder Qualität im Geldwesen:

Die Einführung des Euro war zugleich die Einführung einer europäischen Zentralbank (EZB).
[https://de.wikipedia.org/wiki/Europäische Zentralbank](https://de.wikipedia.org/wiki/Europäische_Zentralbank) Auch sie treibt das technische Denken in quantitativen Maßnahmen derzeit immer weiter voran. Auch sie entwickelt immer ausgefeiltere Messmethoden um ein Inflationsziel von max. 2% zu erreichen. Sie verfolgt dabei ein so genanntes „Zwei-Säulen-Konzept“. Die *Erste Säule* ist die wirtschaftliche Analyse. Die EZB analysiert Messwerte in der Realwirtschaft und setzt diese zu einem Gesamtbild zusammen, um die [Inflation](#) zu bestimmen:

- a. Verhältnis von Real- und Nominallöhnen
- b. Wechselkursentwicklungen ausgelöst von Handelsbilanzüber- oder Unterschüssen
- c. Entwicklung der langfristigen Zinssätze
- d. Messgrößen für die Lage der Unternehmen
- e. fiskalpolitische Indikatoren wie Steuern und Subventionen
- f. Preis- und Kostenindizes
- g. Unternehmens- und



Le deuxième pilier est l'agir dans une **triple** **différenciée** masse monétaire . (Pour les définitions de la masse monétaire, veuillez cliquer ici et lire : M3.) Deux dites valeurs de référence sont fixées pour ces masses monétaires :

Il s'agit de taux de croissance économique idéaux de 2 % à 2,5 % et d'une diminution de la vitesse de circulation de la monnaie de 0,5 % à 1 % pour une évolution souhaitable de la masse monétaire M3. Ces valeurs de référence ne sont pas contraignantes, mais servent simplement à informer sur les écarts. Guidée par l'idéologie de l'économie de marché « libre », la BCE souhaite uniquement réagir « avec souplesse aux demandes du marché » (quels marchés ?). Cela révèle comment la question de la propriété est éludée, puisque l'expansion des masses monétaires M2 et M3 part des valeurs de propriétés.

Si les bénéficiaires/profiteurs de la masse monétaire M3 arrivent dans une *mauvaise situation économique*, une *politique monétaire expansionniste* est mise en œuvre. Le taux directeur est abaissé, permettant aux banques commerciales d'octroyer davantage de prêts aux spéculateurs/hasardeurs et aux preneurs de risques – pardon, aux investisseurs. Les taux d'intérêt visés baissés devraient aussi stimuler la consommation, stimuler le nécessaire moment antisocial dans l'économie !

En cas de risque de croissance trop rapide de l'économie réelle (« surchauffe de la conjoncture »), une *politique monétaire restrictive* ou de contraction est menée. La BCE relève les taux d'intérêt et durcit les conditions d'octroi de crédit, renchérissant ainsi les investissements, afin de freiner la croissance économique

Die zweite Säule ist das Agieren in einer **dreifach unterschiedenen** Geldmenge. (Zu den Geldmengendefinitionen bitte hier anklicken und informieren: [M3](#).) Für diese Geldmengen werden zwei sogenannte Referenzwerte gesetzt:

Diese sind ein ideales Wirtschaftswachstum von 2% bis 2,5% und eine Abnahme der Geldumlaufgeschwindigkeit um 0,5% bis 1% für eine wünschenswerte M3-Geldmengenentwicklung. Diese Referenzwerte sollen aber nicht erzwungen werden, sondern nur Informationen über Abweichungen liefern. Ideologisch gebrieft („freie“ Marktwirtschaft) will die EZB nur „flexibel auf Marktanforderungen“ (welche Märkte???) reagieren. Hier zeigt sich, wie das Eigentumsproblem unter den Tisch gekehrt wird, denn die Aufblähung der Geldmengen M2 und M3 geht von Eigentumswerten aus.

Geraten die Profiteure in der Geldmenge M3 in eine *schlechte wirtschaftliche Lage* wird eine **expansive Geldpolitik** betrieben. Der Leitzins wird gesenkt, die Geschäftsbanken können also mehr Kredite an Spekulanten und Hasardeure, pardon an Investoren vergeben. Die gesenkten Zinsen sollen auch den Konsum, das notwendige antisoziale Moment in der Ökonomie stimulieren!

Besteht die Gefahr, einer zu schnell wachsenden Realwirtschaft („Überhitzung der Konjunktur“), wird eine **restriktive oder kontraktive Geldpolitik** betrieben. Die EZB erhöht die Zinsen und erschwert Kreditvergaben, verteuert also Investitionen, um Realwirtschaft und Konsum zu drosseln.



réelle et la consommation.

Cependant, un cas peut se produire – et c'est là le véritable problème – où l'inflation, c'est-à-dire les prix grimpent et l'économie stagne malgré cela. La stagflation crainte intervient : forte inflation et baisse simultanée de la production et de la consommation. Cette crise tend à devenir permanente depuis 2020. Il n'existe actuellement aucun remède monétaire à la stagflation. Celle-ci aboutit souvent à des crises monétaires, à une dévaluation drastique de la monnaie, pouvant aller jusqu'à la perte de valeur du système monétaire et au retour à une économie de troc.

<https://de.wikipedia.org/wiki/Stagflation>

Nun kann aber der Fall eintreten und er ist das eigentliche Problem, dass die Inflation, also die Preise steigen und die Wirtschaft trotzdem stagniert. Die gefürchtete Stagflation tritt ein: Hohe Inflation und gleichzeitiger Rückgang von Produktion und Konsumtion. Diese Krise zeichnet sich als Dauerzustand seit 2020 immer deutlicher ab. Gegen die Stagflation ist noch kein geldtechnisch Kraut gewachsen. Stagflation endet oft in Währungskrisen, in einer drastischen Abwertung der Währung, bis hin zum Wertloswerden des Geldeswesens und der Rückkehr zur Tauschwirtschaft.

<https://de.wikipedia.org/wiki/Stagflation>

F. Inefficacité des mesures de technique monétaires dépourvues de qualité dans l'économie réelle :

1. Si la dévaluation monétaire s'emballer et que l'inflation augmente durablement et nettement au-dessus de 2 %, la réduction de la masse monétaire peut paradoxalement aggraver l'inflation et la hausse des prix. Cet effet, apparemment contradictoire du point de vue des théoriciens monétaires quantitatifs (hausse des prix malgré une réduction de la masse monétaire), se produit lorsque des facteurs économiques réels (hausse des prix de l'énergie et des matières premières, saturation des marchés de biens de consommation, salaires élevés, coûts du capital élevés liés aux investissements existants, etc.) prévalent et empêchent les entreprises de baisser leurs prix, les contraignant même à les augmenter davantage.

2. Si l'appréciation monétaire s'emballer, menaçant ainsi de déflation, la baisse du taux directeur ne permettra pas nécessairement d'y remédier. Le facteur

F. Wirkungslosigkeit qualitätsloser geldtechnischer Maßnahmen in der Realwirtschaft:

1. Läuft die Geldentwertung aus dem Ruder, steigt die Inflation länger und deutlich über 2%, kann die Reduzierung der Geldmenge Inflation und Verteuerung der Preise erhöhen. Diese aus der Sicht der quantitativ denkenden Geldtheoretiker widersprüchliche Wirkung, steigende Preise trotz verringerter Geldmenge, tritt ein, wenn realwirtschaftliche Faktoren (steigende Energie- und Rohstoffpreise, gesättigte Konsumgütermärkte, hohe Lohnabschlüsse, hohe Kapitalkosten aufgrund bereits getätigter Investitionen usw.) den Ausschlag geben und es den Unternehmen nicht erlauben, ihre Preise zu senken, ja sie sogar dazu zwingen, die Preise weiter zu erhöhen.

2. Läuft die Geldwertsteigerung aus dem Ruder, droht also Deflation, wirkt die Senkung des Leitzins dem auch nicht unbedingt entgegen. Immer ist die



déterminant reste toujours la situation économique réelle des producteurs, des détaillants et des consommateurs, et non les mesures de technique monétaire.

« **Ma conclusion** : l'économie moderne n'a pas réussi à développer une compréhension qualitative de la monnaie, et encore moins une véritable science monétaire. » Elle ne peut le faire tant qu'elle fonctionne avec une conscience qui ne veut devenir consciente de **l'idée d'argent**.

Indication méthodologique : À ma connaissance, l'approche d'une science monétaire fondée sur des idées et des concepts purs ne se trouve que dans le cours d'économie nationale de Rudolf Steiner. Il fut le premier à concevoir les trois fonctions de l'élément vivant dans le système monétaire : la création/édification/construction, la médiation et la réduction/déconstruction. Dans la vie économique, ces fonctions sont représentées par la trinité de la monnaie de don, de la monnaie de prêt et de la monnaie d'achat. Cette trinité exprime l'idée que la monnaie peut devenir un organisme de valeur émanant de l'économie réelle :

- > La monnaie d'achat ou de consommation sert à dévaloriser les biens en les retirant du cycle économique.
- > La monnaie de prêt ou d'investissement sert de médiateur entre l'esprit et la nature et contribue ainsi à accroître la production.
- > La monnaie de don – selon Steiner, la plus productive – **dépensée/déboursée** par les purs consommateurs et sert à développer les compétences et les **talents** spirituels.

realwirtschaftliche Lage der Produzenten, des Handels und der Konsumenten ausschlaggebend und nicht die geldtechnischen Maßnahmen.

Mein Fazit: Die heutige Wirtschaftswissenschaft hat es nicht geschafft, ein qualitatives Geldbewusstsein, geschweige eine wirkliche Geldwissenschaft zu entwickeln. Das kann sie solange nicht, solange sie mit einem Bewusstsein arbeitet, das sich **der Idee des Geldes** nicht bewusst werden will.

Methodischer Hinweis: Der Ansatz zu einer von Ideen und reinen Begriffen getragenen Geldwissenschaft findet sich, soviel ich weiß, nur im nationalökonomischen Kurs von Rudolf Steiner. Er hat als Erster die drei Funktionen des Lebendigen im Geldwesen gedacht: der Aufbau, Vermittlung und Abbau im Wirtschaftsleben werden repräsentiert durch die Trinität von Schenkungsgeld, Leihgeld und Kaufgeld. Diese Trinität bringt zum Ausdruck, dass das Geld ein von der Realwirtschaft ausgehender Werteorganismus werden kann:

- > Das Kauf- oder Konsumentengeld dient der Entwertung, indem es Waren aus dem Warenkreislauf entfernt.
- > Das Leih- oder Investitionsgeld vermittelt zwischen Geist und Natur und dient so der Steigerung der Produktion.
- > Das Schenkungsgeld – nach Steiner das produktivste Geld – verausgabt von reinen Konsumenten dient der Ausbildung von Fähigkeiten, von geistigen Begabungen.



N'obscurcissons-nous pas notre Verdarkeln wir nicht unser conscience de la signification de ce Bewusstsein von der Bedeutung dieses cours si nous tenons les techniques Kurses, wenn wir Finanztechniken für financières pour la solution au die Lösung des Geldproblems halten? problème monétaire/de l'argent ? Ne Und legen wir uns nicht selbst Steine nous posons-nous pas nous-mêmes des in den Weg, wenn wir Rudolf Steiner des pierres dans le chemin si nous die Kompetenz absprechen, über das dénions à Rudolf Steiner la compétence gegenwärtige Geldgeschehen etwas nécessaire pour dire quelque chose sur auszusagen? Droht dann nicht eine la présente actualité/le présent Gefahr, der vor allem westlich devenir de l'argent ? Cela ne présente- denkende Menschen unterliegen: Sie t-il pas un risque, avant tout chez les machen ihr Erkennen einseitig, weil sie humains occidentaux pensants : ils ohne reine Begriffe die an äußeren rendent leur connaissance unilatérale, Tatsachen gewonnene Empirie alleine parce que, sans purs concepts, ils zum Ausgangspunkt nehmen! prennent comme point de départ l'empirique gagné aux faits extérieurs !

Autant pour aujourd'hui.

Soviel für heute.

Heidjer, 1er août 2026

Heidjer 01.08.2026

